

Photography Workshop

par Klavdij Sluban

## **East To East : Slovénie**

Du Dimanche 22 Juillet au Vendredi 27 Juillet 2018

Un workshop exceptionnel en Slovénie avec Klavdij Sluban, photographe français d'origine slovène, reconnu internationalement. Il expose et dirige des workshops en France et à travers le monde depuis plus de vingt ans. Invité régulièrement à des festivals aussi prestigieux que les Rencontres d'Arles, il partage son expérience et son savoir sur la photographie. Klavdij Sluban a dirigé des workshops aux Etats-Unis (université de Harvard), en Italie (Museo d'Arte Contemporanea di Trento), Slovénie, Espagne (Circulo de Bellas Artes), Estonie, Russie, Japon, Haïti, Amérique centrale, Indonésie (National Gallery of Jakarta), Chine (Guangdong Museum of Art)...

### **East To East Photography**

Tereza Kozinc et Klavdij Sluban ont fondé « East To East Photography » afin de diffuser par le biais de workshops leur passion et leur expérience de la photographie comme langage visuel. Ces workshops se déroulent en Europe centrale et de l'Est. Chaque participant est amené à développer une écriture photographique d'auteur dans un environnement stimulant et varié.

### **Spécificité du workshop**

Ce workshop est exceptionnel car d'une part, chaque participant s'exprime par le biais du médium photographique pour construire une série cohérente dans le cadre unique qu'offre la Slovénie. D'autre part, chaque participant est pris en charge durant toute la durée du workshop, de son arrivée à Ljubljana (aéroport, gare ferroviaire ou autre) jusqu'à son point de départ. Sont inclus : hébergement, repas, visites et transports à l'intérieur du pays.



Lettonie, 2002 © Klavdij Sluban



Pologne, 2005 © Klavdij Sluban



Fotograficasa workshop, Corse, France, 2014

La restitution de cette semaine de création se fait sous forme d'une série de tirages d'exposition.

Durant le workshop, prises de vue en extérieur et editing ont lieu chaque jour. Des tirages de lecture sont imprimés au quotidien afin de mieux visualiser chaque photo pour un editing plus efficace..

### Immersion photographique en Slovénie

Nichée au sud de L'Europe centrale, la Slovénie est un mélange de culture traditionnelle et d'un style de vie moderne. Cependant la nature occupe une place de choix. En 2016 la Slovénie a été proclamée par l'Union européenne première ville au monde des « Destinations vertes ».

Ljubljana, la capitale, d'influence baroque et romaine, est une ville à taille humaine. Elle est particulièrement appréciée pour être visitable à pied. Les habitants y sont accueillants et décontractés. Cela permet de lier connaissance et photographier la vie au quotidien en toute liberté.

Le grand marché en plein air le long du fleuve, les berges art-nouveau, le Triple Pont, le château surplombant la ville, les rues pavées de la vieille ville, les terrasses de café, la vie nocturne animée des bars avec concerts côtoient en harmonie une culture underground que l'on trouve à Metelkova, vaste caserne militaire de l'ancienne Yougoslavie, qui s'est transformée en un vivier bouillonnant de la création contemporaine et de fête permanente.

Ljubljana est un point de départ idéal pour les visites hors des sentiers battus.

Les séances photographiques hors de Ljubljana nous mèneront le long de la rivière Sava (voyage en train), où nous découvrirons une autre Slovénie, avec de gigantesques usines datant d'une époque révolue, frappées par la post-industrialisation. Ou bien sur les bords du lac Bohinj et ses environs sauvages. Un arrêt sera fait au lac Bled, merveille de la nature.

Ces lieux, situations et atmosphères variés permettront de trouver des motifs photographiques inspirants. Le point d'équilibre entre la diversité des situations et le sentiment intérieur de chaque stagiaire amènera à construire une série de photographies à l'écriture personnelle.

Les genres majeurs de la photographie contemporaine seront ainsi abordés.

La connaissance particulière qu'a Klavdij Sluban de la Slovénie est un autre atout de ce workshop. Né à Paris de parents slovènes et élevé à Livold, village du Sud-Est de la Slovénie, il en fera d'autant mieux partager l'attachement qu'il a pour le pays de ses origines qu'il en parle la langue et y est pleinement engagé artistiquement. Depuis 2014, il mène un Masterclass avec de jeunes photographes slovènes.

## Tereza Kozinc et Klavdij Sluban

Tereza Kozinc ( <https://lunyna.carbonmade.com/> ) est une photographe slovène vivant entre Ljubljana et Paris, née en 1985. Elle a étudié à l'Institut et Académie de Multimédia à Ljubljana et a obtenu un diplôme de multimédia. Le travail « documentaire et intuitif » de Tereza Kozinc a été exposé dans des musées, institutions, festivals ou galeries aussi prestigieux que les Voies Off des Rencontres d'Arles, le musée Benaki d'Athènes, le Terragona SCAN Festival en Espagne, le Schmiede International Multimedia Festival en Autriche et en Slovénie, à Ljubljana, Cankarjev Dom, KUD France Prešeren, Mizzart Gallery dans AKC Metelkova City Ljubljana et à Maribor the Fine Art UGM Gallery.

Klavdij Sluban ( <https://www.sluban.com/> ) est un photographe français d'origine slovène, né à Paris le 3.3.1963. Elu « Artiste de l'année » en Corée du Sud en 2017, Il est lauréat du Prix de Photographie de l'Académie des Beaux-Arts de l'Institut de France 2015, de la Villa Kujoyama 2015, du prix European Publishers' Award for Photography 2009, du prix Leica 2004, du prix Niépce 2000, de la Villa Médicis Hors-les Murs 1998.

Klavdij Sluban mène une œuvre personnelle rigoureuse et cohérente, ce qui en fait un des photographes auteurs majeurs de sa génération. Souvent empreints de références littéraires, ses cycles photographiques, en marge de l'actualité immédiate, traitent du monde contemporain avec une écriture photographique singulière et reconnaissable à ses noirs profonds.

Depuis 1995, Klavdij Sluban photographie les adolescents en prison. Partageant sa passion, il organise des ateliers photographiques auprès des jeunes détenus. Cet engagement commencé en France (Fleury-Mérogis) avec l'implication d'Henri Cartier-Bresson, durant sept ans, ainsi que de la participation ponctuelle de Marc Riboud et William Klein, s'est poursuivi dans les camps disciplinaires des pays de l'Est, en ex-Yougoslavie et en ex-Union Soviétique, puis en Amérique centrale auprès des gangs, maras. En 2015, il a commencé à photographier les adolescents en prison à Sao Paulo au Brésil.

Les travaux de Klavdij Sluban sont exposés dans les institutions majeures, notamment ces dernières années au National Museum de Singapour, au Musée de la Photographie à Helsinki, au Musée des Beaux-arts de Canton, au Metropolitan Museum of Photography de Tokyo, au Museum Texas Tech, États-Unis, aux Rencontres d'Arles, à la Maison Européenne de la Photographie, au Centre Pompidou/Beaubourg, à Paris... En 2013, le musée Niépce lui a consacré une rétrospective, Après l'obscurité, 1992-2012.

Il a publié de nombreux ouvrages dont Entre Parenthèses, Photo Poche, (Ed. Actes Sud ), Transverses (Ed. Maison Européenne de la Photographie), Balkans Transit, texte de François Maspero, (Ed. du Seuil). Transsibériades / East to East, prix EPAP 2009 publié par six éditeurs européens.

K.Sluban est représenté par les galeries Klüser, Allemagne et VA Gallery, Hong Kong.



Paris, 2017 © Tereza Kozinc



Miyajima, Japon, 2016 © Klavdij Sluban



CJD Fleury-Merogis, France, 2001 © Klavdij Sluban

### Qui peut s'inscrire ?

« Montre-moi tes photographies et je te dirai qui tu es ».

Toute personne passionnée par l'image : photographes professionnels, artistes, étudiants, amateurs pratiquants, etc...

L'expérience de Klavdij Sluban permet d'amener chaque stagiaire à trouver son propre langage photographique, reflétant au plus près sa personnalité. D'où la possibilité de s'inscrire quel que soit son niveau, du moment que l'envie de créer est présente.

### Objectifs

A partir des photographies réalisées au quotidien et de l'editing (fait le lendemain de la prise de vue sur tirages de lecture imprimés), une série cohérente sera construite. Durant le workshop chaque stagiaire affinera son écriture photographique afin de traduire au plus près sa personnalité au travers des situations rencontrées. Des lieux aux atmosphères différentes ont été choisis afin d'offrir une palette de situations variées.

### Présentation finale sous forme de tirages

A la fin du workshop, la restitution de la création issue de cette semaine de création se fait sous forme d'une série de 7 tirages imprimés sur un papier répondant aux normes optimales de conservation muséale : Hahnemühle paper Fine Art RAG 308g.

### Qu'apporter au workshop ?

- un appareil photographique digital à focale fixe. Les accessoires qui vont avec (batteries, cartes mémoire, câbles de transfert, clef USB, disque dur externe...)
- un carnet ou un enregistreur pour noter les références multiples ainsi que les idées de passage.
- fortement recommandé : votre ordinateur portable, pour une utilisation plus rapide donc plus efficace.



Prison de Izalco, Salvador, 2008 © Klavdij Sluban

## Prix

Le prix du workshop est de 980,00€.

Le nombre de participants est limité à 12. L'inscription se fait sur le mode « premier venu, premier servi ». Un premier versement équivalant à la moitié de la somme totale garantira l'inscription au workshop.

## Hébergement

Plusieurs options sont proposées.

Veuillez bien noter que le nombre de places disponibles par option est limité.

- Option incluant 6 nuitées: du Dimanche 22 Juillet au Samedi 28 Juillet. Prise en charge totale du point d'arrivée à Ljubljana au point de départ. Tous les moyens de transport sont inclus (de l'aéroport / gare à l'hôtel et vice-versa, sorties en dehors de Ljubljana en minibus, train...), le dîner de bienvenue du dimanche 22 Juillet et chaque jour déjeuner et dîner en commun, petit déjeuner inclus à l'auberge de jeunesse, 6 nuitées en chambre double avec deux lits séparés et salle de bain partagée dans l'auberge de jeunesse «Tresor» située dans un bâtiment de la Sécession viennoise, atmosphere conviviale et branchée, situé à quelques pas de la place principale (Prešernov trg).

<http://www.hostel-tresor.si/en/>

Prix: 620,00€

- Option incluant 6 nuitées: du Dimanche 22 Juillet au Samedi 28 Juillet. Prise en charge totale du point d'arrivée à Ljubljana au point de départ. Tous les moyens de transport sont inclus (de l'aéroport / gare à l'hôtel et vice-versa, sorties en dehors de Ljubljana en minibus, train...), le dîner de bienvenue du dimanche 22 Juillet et chaque jour petit déjeuner à l'hôtel, déjeuner et dîner en commun avec les participants du workshop. 6 nuitées en chambre double spacieuse avec deux lits séparés et salle de bain individuelle dans un hôtel au charme suranné, au cœur de la vieille ville, dans une rue piétonnière, au pied du château.

<http://www.allegrohotel.si/?lang=en>

Prix: 850,00€



Le Masterclass, Paris, 2015



Workshop, Les Rencontres d'Arles, 2017



Pologne, 2005 © Klavdij Sluban

- Option incluant 6 nuitées: du Dimanche 22 Juillet au Samedi 28 Juillet. Prise en charge totale du point d'arrivée à Ljubljana au point de départ. Tous les moyens de transport sont inclus (de l'aéroport / gare à l'hôtel et vice-versa, sorties en dehors de Ljubljana en minibus, train...), le dîner de bienvenue du dimanche 22 Juillet et chaque jour petit déjeuner à l'hôtel, déjeuner et dîner, en commun avec les participants du workshop. 6 nuitées en chambre individuelle spacieuse avec salle de bain individuelle dans un hôtel au charme suranné, au cœur de la vieille ville, dans une rue piétonnière, au pied du château.

<http://www.allegrohotel.si/?lang=en>

Prix: 1060,00€

Ces trois options sont suggérées en plus du tarif du workshop.

### **S'inscrire**

Tereza, coordinatrice de East To East Photography, parle anglais et slovène.

Si vous désirez la contacter par téléphone :

+ 336 38 30 39 11 (numéro français)

+ 386 40 30 16 77 (numéro slovène)

par email: **[easttoeastphotography@gmail.com](mailto:easttoeastphotography@gmail.com)**

Nous répondrons à vos emails et à toutes vos questions dans la langue de demande.

### **Langues parlées**

Anglais, français, slovène...et bien d'autres.

PROGRAMME DÉTAILLÉ DU WORKSHOP DU DIMANCHE 22 JUILLET AU VENDREDI 27  
JUILLET 2018

Chaque participant est attendu à son point d'arrivée à Ljubljana, généralement l'aéroport, et conduit à son lieu d'hébergement.

Dimanche 22 Juillet:

Dîner.

Après que chacun se soit installé, un dîner de bienvenue est organisé en compagnie de Tereza et Klavdij. Le dîner a lieu dans la vieille ville dans le jardin d'un restaurant gastronomique. Ce sera l'occasion de faire connaissance dans une atmosphère agréable et distribuer plans, cartes et brochures afin de se familiariser avec les lieux.

Lundi 23 Juillet :

Matin : lecture de portfolios. Chaque stagiaire doit apporter entre 10 et 20 photographies imprimées de petit format, A4 maximum. Une critique constructive sera faite des travaux présentés en groupe. A l'issue de ces présentations, une thématique sera choisie pour la semaine du workshop, en commun accord avec chaque stagiaire. Cette direction servira à canaliser sa perception afin d'aboutir à une écriture personnelle.

13h – 14h30 : déjeuner en groupe dans la vieille ville.

Après-midi : découverte de la vieille ville, en commençant par les points incontournables comme le vieux château surplombant la ville, montée en funiculaire, ou le Triple Pont, puis des endroits plus intimistes, comme les cours intérieures, les ateliers de petits artisans ou la Bibliothèque Nationale construite par le célèbre architecte Jože Plečnik.

La diversité de ces lieux permet de s'exprimer suivant des genres photographiques différents.

20h : dîner en groupe dans la vieille ville dans un restaurant de cuisine traditionnelle.



Hauteville house, Maison Victor Hugo, Guernesey,  
2013 © Klavdij Sluban

## Mardi 24 Juillet :

9h : départ en train vers le Nord-Est de la Slovénie. La gare ferroviaire se situe dans un bel édifice du 19ème siècle. Grouillant de passagers venus des quatre coins de l'Europe, la gare est un melting-pot de cultures puisque des connections directes se font avec Trieste, Venise, Vienne, Budapest, Zagreb, Belgrade...

Nous irons à Zidani Most, 40mn de trajet, pour y découvrir deux aspects opposés de la Slovénie. D'un côté la nature à perte de vue avec au fond de la vallée la rivière Sava, de l'autre côté, d'imposantes usines, certaines à l'abandon, contrastent avec le paysage.

Le déjeuner en groupe sera pris dans un chalet à la cuisine familiale situé au pied de la montagne près de l'église Sainte-Agnès du 17ème siècle et du principal émetteur radio-télévision de Slovénie. Vue époustouflante sur la vallée et les usines.

Retour à Ljubljana en minibus..

16h – 17h30 : editing. Les tirages de lecture du jour précédent seront prêts.

19h30pm : Dîner en groupe dans un restaurant combinant cuisine traditionnelle et cuisine moderne.



Le Masterklass, Paris, 2016

## Mercredi 25 Juillet:

9h : départ en minibus vers les lacs Bled et Bohinj (Nord-Ouest de la Slovénie). Le village de Bled offre une vue panoramique sur le lac ainsi que sur le château surplombant le lac. Un arrêt sera fait à la Villa Bled pour prendre un thé dans le salon du président Tito. Le mobilier est d'origine, des photos d'époque ornent les murs.

Le lac Bohinj tout proche offre un aspect plus authentique car moins touristique. Possibilité de rencontrer les paysans travaillant la terre ou bien des bergers.

Déjeuner en groupe dans une « gostilna » (auberge traditionnelle), avec les Alpes en arrière-plan. Cuisine servie dans une atmosphère familiale authentique.

Après déjeuner, visite autour du lac.

16h : retour à Ljubljana

16h – 18h : editing. Les tirages de lecture des photographies faites la veille seront prêts.

20h : dîner en groupe dans la vieille ville.

## Jeudi 26 Juillet :

9h : journée dédiée à une Ljubljana plus secrète. Du marché matinal fortement animé à Metelkova, squat artistique alternatif situé dans une garnison militaire de l'ex armée yougoslave. Dépaysement dans le quartier de «Savsko naselje» aux barres d'immeubles typiques de l'époque socialiste.

13h – 14h : déjeuner dans la vieille ville.

14h30 : croisière sur la rivière Ljubljanica.

16h – 18h : editing. Les tirages de lecture des photographies faites la veille seront prêts.

20h : dîner en groupe à Ljubljana.



Le livre vivant, 2015 © Tereza Kozinc

## Vendredi 27 Juillet :

9h30 – 13h30 : la matinée est consacrée à l'editing. Récupération des tirages de lecture des photographies faites la veille. Une sélection faite des photographies choisies en commun accord entre chaque stagiaire et Klavdij sera imprimée sur un papier répondant aux normes optimales de conservation muséale :

Hahnemühle paper Fine Art RAG 308g.

13h30 – 14h30 : déjeuner en groupe dans la vieille ville.

Selon l'avancée de chaque stagiaire, l'après-midi peut-être consacrée soit à peaufiner la sélection soit à visiter la ville avec possibilité d'indications spécifiques de lieux à visiter selon les goûts.

20h : dîner de groupe festif avec vue panoramique sur la ville pour clore cette semaine de workshop.

L'hébergement de la nuit du vendredi au samedi étant pris en charge, le transport à l'aéroport, ou tout autre point de départ de Ljubljana, peut se faire samedi selon le départ de chacun.

Ce programme a été conçu en prenant en compte tous les aspects qui permettront de rendre ce workshop aussi agréable qu'efficace et instructif (logistique, technique, matériel...). Cependant, il se peut toujours qu'un programme même soigneusement préparé se trouve sujet à de légers changements en fonction de la situation au moment du workshop même. Bien sûr, les stagiaires en seront informés.



Kyotographie workshop, Kyoto, Japon, 2016